

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Corniche

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

Read these instructions before using your new Corniche and keep them close at hand for future reference. For service queries, please contact your local Vitra retail partner or national Vitra affiliate. You can find the addresses at www.vitra.com. Your product should be used only whilst exercising the appropriate degree of care and in accordance with the manufacturer's instructions. The shelf should therefore be used only as a shelf. The use of your product for any purpose other than the one intended by the manufacturer will result in an increased risk of accidents.

We hope you enjoy your new Corniche and thank you for the confidence you have shown in Vitra.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Gebrauch von Corniche genau durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Für Service-Fragen wenden Sie sich an Ihren Vitra-Fachhandelspartner vor Ort oder an Ihre Vitra-Ländergesellschaften. Die Adressen finden Sie unter www.vitra.com. Ihr Produkt darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Regal benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Corniche und bedanken uns für Ihr Vertrauen in Vitra.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation de votre étagère Corniche et conservez-le soigneusement afin de le consulter ultérieurement. Pour toute question liée au service après-vente, merci de vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à notre filiale dans votre pays. Vous trouverez l'adresse sur www.vitra.com. Votre produit doit être utilisé conformément aux consignes de précaution et selon l'usage auquel il est destiné. Il doit être utilisé uniquement comme étagère. Un risque d'accident élevé existe en cas d'utilisation inadéquate.

Nous espérons que votre étagère Corniche vous apportera entière satisfaction et nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Vitra.

Lea con cuidado las instrucciones de empleo antes de hacer uso de su Corniche y guárdelas en un lugar seguro con el fin de poder consultarlas posteriormente, siempre que sea necesario. Para cualquier consulta, por favor, diríjase a su establecimiento especializado o bien a una de las agencias nacionales. Encontrará las direcciones en: www.vitra.com. Conforme a las normas de precaución y de acuerdo con su finalidad, este producto está destinado a ser utilizado únicamente como estantería. Un uso inadecuado o con otra finalidad conlleva un elevado riesgo de accidente.

Deseamos que disfrute con su Corniche y agradecemos la confianza que ha depositado en Vitra.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u uw Corniche gaat gebruiken en bewaar ze voor verdere raadpleging achteraf. Neem bij technische vragen contact op met uw dealer of met de Vitra-vertegenwoordiging in uw land. De adressen vindt u op www.vitra.com. Uw product mag alleen met inachtneming van de algemene zorgplicht en zoals bedoeld alleen als rek gebruikt worden. Bij ander dan het beschreven gebruik bestaat een verhoogd ongevalrisico.

Wij wensen u veel plezier met uw Corniche en bedanken u voor uw vertrouwen in Vitra.

Leggere con attenzione il manuale di istruzioni di Corniche prima dell'utilizzo e conservarlo per successiva consultazione. Per richieste di assistenza rivolgersi al proprio rivenditore o ai locali partner Vitra su www.vitra.com. Il vostro prodotto può essere utilizzato, nel rispetto dell'obbligo generale di diligenza e conformemente alla prevista destinazione, soltanto come scaffale. Impieghi differenti comportano un elevato rischio di infortunio.

Vitra vi ringrazia per la fiducia accordata e confida che l'utilizzo del vostro nuovo mobile vi soddisferà pienamente.





We hope you enjoy your new Corniche by Ronan & Erwan Bouroullec.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Corniche von Ronan & Erwan Bouroullec.

Nous espérons que Corniche de Ronan & Erwan Bouroullec vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute de su nueva Corniche de Ronan & Erwan Bouroullec.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Corniche van Ronan & Erwan Bouroullec.

Vi auguriamo momenti piacevoli con la vostra nuova Corniche di Ronan & Erwan Bouroullec.



Ronan Bouroullec

*1971, France

Erwan Bouroullec

*1976, France

The brothers Ronan and Erwan Bouroullec live and work in Paris. Their field of work spans from small articles of daily use through to architecture projects. They have worked with Vitra since 2000 and have contributed numerous designs to both the office and home collections.

Ronan Bouroullec

* 1971, Frankreich

Erwan Bouroullec

*1976, Frankreich

Die Brüder Ronan und Erwan Bouroullec leben und arbeiten in Paris. Ihr Arbeitsgebiet reicht vom kleinen Gebrauchsgegenstand bis hin zu Architekturprojekten. Seit 2000 arbeiten sie mit Vitra zusammen und haben sowohl die Büro- wie auch die Wohnmöbelkollektion um viele Entwürfe bereichert.

Ronan Bouroullec

*1971, France

Erwan Bouroullec

*1976, France

Les frères Ronan et Erwan Bouroullec vivent et travaillent à Paris. Leur domaine d'activité s'étend de la création de petits objets utilitaires aux projets architecturaux. Depuis 2000, ils travaillent en collaboration avec Vitra et ont enrichi la collection de mobilier de bureau et de mobilier pour l'habitat de leurs nombreuses créations.

Ronan Bouroullec

*1971, Francia

Erwan Bouroullec

*1976, Francia

Los hermanos Ronan y Erwan Bouroullec viven y trabajan en París. Su área de trabajo incluye desde pequeños objetos de uso cotidiano hasta proyectos de arquitectura. Desde 2000 colaboran con Vitra y han enriquecido con numerosos diseños las colecciones de oficina y de muebles para el hogar.

Ronan Bouroullec

*1971, Frankrijk

Erwan Bouroullec

*1976, Frankrijk

De broers Ronan en Erwan Bouroullec wonen en werken in Parijs. Hun werkterrein strekt zich uit van kleine gebruiksvoorwerpen tot architectuurprojecten. Sinds 2000 werken ze samen met Vitra en hebben zowel de kantoor- als de woonmeubelcollectie met tal van ontwerpen verrijkt.

Ronan Bouroullec

* 1971, Francia

Erwan Bouroullec

* 1976, Francia

I fratelli Ronan ed Erwan Bouroullec vivono e lavorano a Parigi. Il loro campo di attività spazia da oggetti d'uso quotidiano a progetti di architettura. Lavorano con Vitra dal 2000 e hanno arricchito con vari progetti sia la collezione di mobili da ufficio che quella di mobili per arredamento domestico.

Like little protrusions in nature, Corniches by Ronan and Erwan Bouroullec are informal and flexible shelves.

Corniches arose from the need for small storage spaces to spontaneously keep items. "The same way that we hang our belongings on a rock jutting from a cliff before diving into the sea, we need small, informal storage in everyday life too", explains Ronan Bouroullec.

Wie kleine Vorsprünge in der Natur sind die Corniches von Ronan und Erwan Bouroullec flexible Abstellflächen. Die Corniches entstanden aus dem Bedarf nach kleinen Ablagemöglichkeiten, um spontan etwas unterbringen zu können. «So wie wir unsere Sachen einfach an einen Felsvorsprung hängen, ehe wir ins Wasser springen, brauchen wir auch im Alltag kleine Möglichkeiten, etwas zu verstauen», erläutert Ronan Bouroullec.

Telles de petites saillies naturelles, les Corniches de Ronan et Erwan Bouroullec sont des étagères informelles et flexibles. Les Corniches sont nées du besoin de petits espaces de rangement spontané. « De même que nous accrochons nos affaires à une saillie d'un rocher avant de plonger dans la mer, nous avons besoin de petits rangements informels au quotidien », explique Ronan Bouroullec.

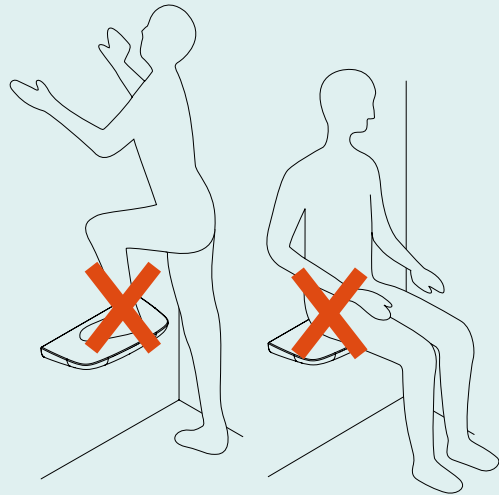
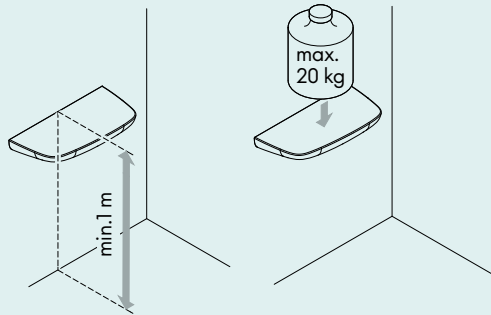
Las Corniches de Ronan y Erwan Bouroullec son estantes informales y flexibles, como pequeños salientes creados por la naturaleza. Las Corniches surgen de la espontánea necesidad de encontrar un espacio donde depositar objetos pequeños. "Igual que cuando nos tiramos al mar buscamos un saliente en la roca para colgar nuestras cosas, en la vida cotidiana también necesitamos un lugar de almacenamiento pequeño e informal", explica Ronan Bouroullec.

De Corniches van Ronan en Erwan Bouroullec zijn informele en flexibele legplanken – zoals kleine rotspunten in de natuur. De Corniches ontstonden uit de behoefte aan een kleine opbergruimte om spontaan iets weg te leggen. "Net zoals je je spullen aan een rotspunt hangt voor je de zee induikt, heb je in het dagelijks leven ook kleine, informele legplanken nodig", aldus Ronan Bouroullec.

Come piccole sporgenze naturali, le Corniches di Ronan e Erwan Bouroullec sono ripiani flessibili e informali.

Le Corniches nascono dalla necessità di progettare spazi di piccole dimensioni su cui depositare spontaneamente un oggetto. Proprio come appendiamo i vestiti su una roccia sporgente poco prima di tuffarci in acqua, nella quotidianità ci occorrono piccole e flessibili superfici di appoggio su cui collocare i nostri oggetti, spiega Ronan Bouroullec.





Please note: Due to safety reasons, Corniche should only be installed by a professional. The specified max. load only applies if Corniche has been installed correctly taking the wall structure into consideration. The mounting materials are suitable for walls made of concrete or brick, but not for hollow walls.

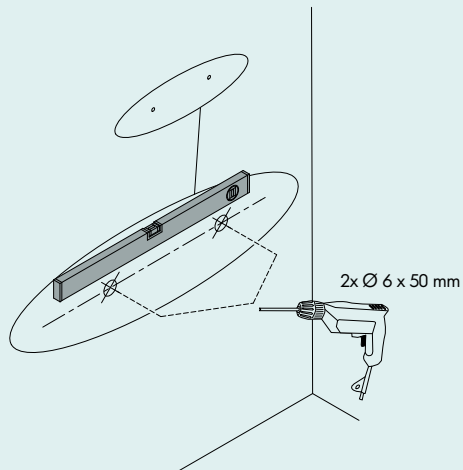
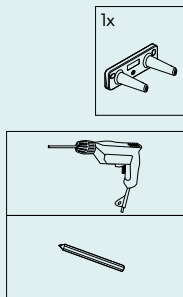
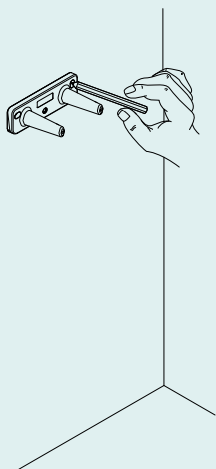
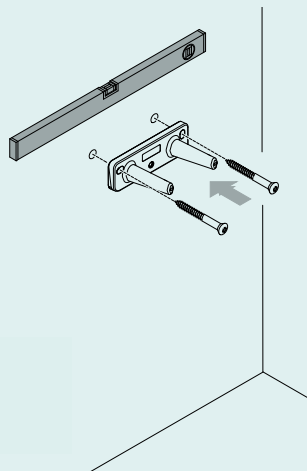
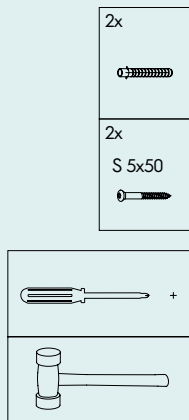
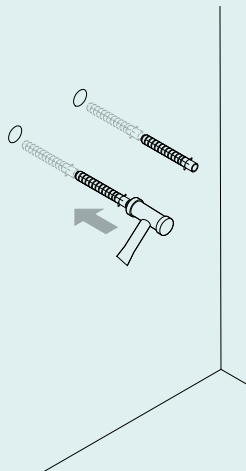
Achtung: Aus Sicherheitsgründen sollte Corniche nur von Fachpersonal montiert werden. Die angegebene max. Belastung gilt nur, wenn Corniche unter Berücksichtigung des Wandaufbaus fachgerecht montiert wurde. Das Montagematerial gilt für Beton- und Backsteinwände, nicht aber für hohle Wände.

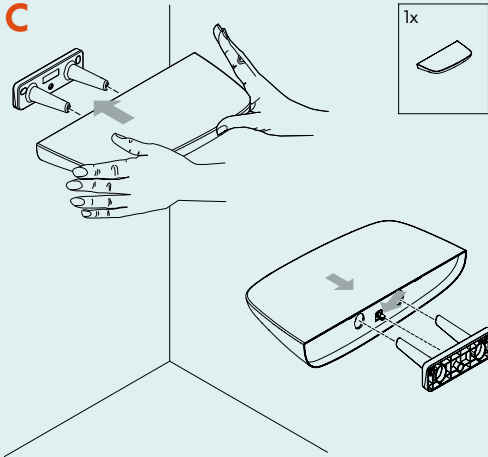
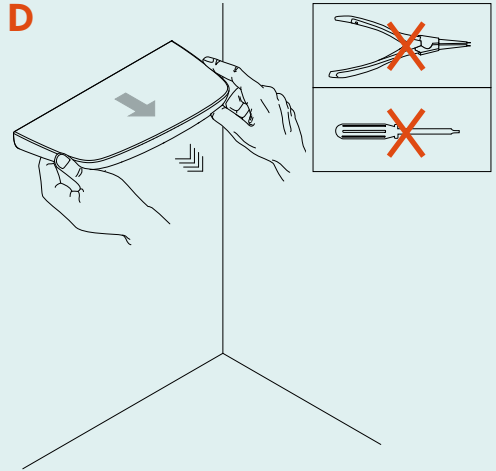
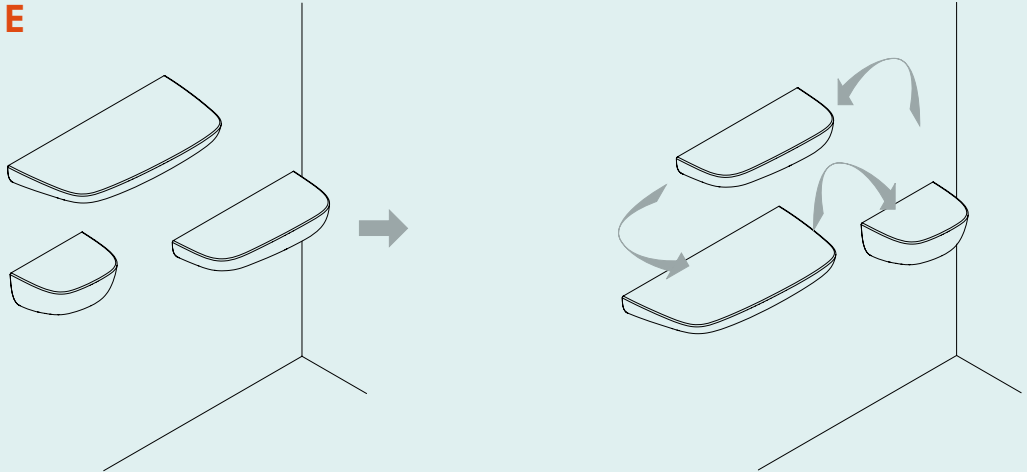
Attention : pour des raisons de sécurité, il est conseillé de faire installer votre étagère Corniche uniquement par du personnel qualifié. La charge maximale indiquée n'est valable que si l'étagère Corniche a été montée de manière professionnelle en tenant compte de la structure du mur. Le matériel de montage est destiné aux murs en béton et en briques mais pas aux murs creux.

Atención: por motivos de seguridad, Corniche debe ser montada sólo por personal cualificado. La capacidad de carga máxima indicada es válida sólo cuando Corniche ha sido montada adecuadamente, teniendo en consideración la estructura de la pared. El material de montaje es apto para paredes de hormigón y ladrillo, pero no para paredes huecas.

Opgelet: Corniche mag om veiligheidsredenen alleen door deskundig personeel worden gemonteerd. De aangegeven max. belasting geldt alleen indien Corniche vakkundig en rekening houdend met de wandopbouw werd gemonteerd. Het montage-materiaal is bedoeld voor beton- en baksteenmuren, maar niet voor holle muren.

Attenzione: per ragioni di sicurezza, far montare Corniche preferibilmente da personale qualificato. Il carico massimo indicato si applica solo qualora Corniche sia stato correttamente installato in base alla specifica struttura della parete. Il materiale di montaggio è adatto a pareti in calcestruzzo e mattoni, ma non a pareti cave.

A**B**

C**D****E**

Care instructions

To avoid damaging your Corniche, clean the surface using a moist cloth and a mild detergent.

For more care instructions, contact your retailer or visit the Vitra website at www.vitra.com/corniches

Pflegehinweise

Um Schäden zu vermeiden, reinigen Sie die Oberflächen Ihres Corniche mit einem feuchten Putzlappen und mildem Reinigungsmittel.

Für weitere Pflegehinweise informieren Sie sich auf der Website von Vitra unter www.vitra.com/corniches oder kontaktieren Sie Ihren Fachhandelspartner.

Conseils d'entretien

Pour éviter d'abîmer votre étagère Corniche, nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

Pour d'autres conseils d'entretien, consultez le site Internet de Vitra sur www.vitra.com/corniches ou contactez votre revendeur.

Pautas de conservación

Para evitar daños en Corniche, limpie las superficies con un paño húmedo y productos de limpieza no abrasivos.

Si desea obtener más consejos para el cuidado de sus muebles, consulte la página de Vitra en www.vitra.com/corniches o comuníquese con su distribuidor.

Onderhoudstips

Reinig om schade te vermijden het oppervlak van uw meubel met een vochtige doek en een zacht reinigingsmiddel.

Raadpleeg voor verdere onderhoudstips de website van Vitra via www.vitra.com/corniches of neem contact op met uw dealer.

Istruzioni per la pulizia

Per evitare danni, pulire le superfici del mobile con un panno umido e un detergente delicato.

Per ulteriori consigli relativi alla cura e la pulizia dei vostri mobili potete rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia oppure consultare il sito web di Vitra alla rubrica www.vitra.com/corniches.

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

